

# ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



## Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3253  
9 July 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ДВЕСТИ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в пятницу, 9 июля 1993 года, в 11 ч. 55 м.

Председатель: сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУИ
	Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н ЛАДСУ
	Венгрия	г-н БУДАЙ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРБУСО
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 55 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В МОЗАМБИКЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
В МОЗАМБИКЕ (S/26034)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Мозамбика, в котором он просит направить ему приглашение принять участие в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 предварительных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шидуму (Мозамбик) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта его повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике, документ S/26034.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/26055, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующую поправку, которую следует внести в содержащийся в документе S/26055 проект резолюции в его предварительной форме. Пункт 10 постановляющей части должен звучать следующим образом:

3-5

(Председатель)

"подчеркивает важное значение скорейшего создания Комиссии государственной администрации и применения во всей стране положений Общего соглашения об установлении мира, касающихся правительственной администрации;".

(Председатель)

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я буду считать, что дело обстоит именно таким образом.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции на голосование, я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде) (говорит по английски): Сэр, я рад тому, что Вы являетесь Председателем Совета в этом месяце. В последние полтора года я имел возможность непосредственно наблюдать за Вашей превосходной работой, и мне приятно отметить, что Ваши широко признанные профессиональные качества являются важным активом в работе Совета, особенно сейчас, когда в нашей повестке дня значатся столь важные вопросы. Мы привыкли к Вашей трудовой дисциплине, к Вашей эффективности и к Вашему нацеленному на достижение результата руководству. Поэтому несомненно, что в этом месяце работа Совета будет очень плодотворной.

Вашего предшественника на посту Председателя, посла Яньеса Барнуэво из Испании, я хотел бы тепло поздравить с результатами, достигнутыми в ходе пребывания его на этом посту. Его личная приверженность делу и выдающиеся профессиональные качества были ключевыми факторами в достижении Советом важных решений в прошлом месяце.

Мир и стабильность - это необходимые условия экономического процветания и социальной гармонии в Мозамбике. Моя страна с радостью отмечает, что после многолетнего вооруженного конфликта Мозамбик решительно вступил в новую эру, эру политического диалога и мира. Продолжающийся в этой стране процесс демократизации является добрым предзнаменованием для мозамбикского народа.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что в последнее время отмечается прогресс в деле преодоления некоторых трудностей и в развитии процесса демократизации. Мы придаем первостепенное значение успеху этого процесса, поскольку от него будет зависеть мир и стабильность, столь необходимые этой стране.

(Г-н Жезуш, Кабо-Верде)

В этом контексте своевременное осуществление Общего соглашения об установлении мира имеет огромное значение. Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря в связи с задержками с осуществлением основных аспектов этого Соглашения. Кабо-Верде, связанная с Мозамбиком узами братства, считает, что вопрос об утверждении пересмотренного расписания осуществления Общего соглашения об установлении мира должен быть согласован в ближайшее время на основе общих параметров, предложенных сторонам Генеральным секретарем, как это отражено в его последнем докладе, содержащемся в документе S/26034.

Мы надеемся, что запланированная на 17 июля встреча между президентом Жоакимом Чиссано и лидером МНС г-ном Длакамой будет полезной с точки зрения устранения препятствий на пути своевременного и полного осуществления этого мирного Соглашения.

Мы благодарны Генеральному секретарю и его Специальному представителю за их усилия по установлению мира и стабильности в Мозамбике. Мы также хотели бы выразить нашу признательность Командующему Силами и остающемуся военному и гражданскому персоналу Операции Организации Объединенных наций в Мозамбике за их приверженность делу мира в Мозамбике.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Кабо-Верде за любезные слова в мой адрес.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Я хотел бы поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июле и заверить Вас в том, что Вы можете рассчитывать на всемерную помощь моей делегации. Ваше выдающееся руководство будет играть важную роль в успешной работе Совета в этом месяце.

Я также хочу выразить признательность послу Яньесу Барнуэво из Испании за его прекрасную работу на посту Председателя в июне месяце.

Бразилия по-прежнему с обеспокоенностью, но и, я надеюсь, с обоснованной надеждой следит за развитием ситуации в Мозамбике. Мы придааем первостепенное значение своевременному осуществлению мирного процесса в этой стране, с которой бразильцы ощущают очень тесную связь.

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

Указывая на существование ряда вопросов, которые по-прежнему нуждаются в четком определении или в решении, Генеральный секретарь одновременно с этим отмечает в своем докладе (S/26034) - и мы согласны с его оценкой, - что в Мозамбике создана прочная основа для продвижения мирного процесса. Нас радует, что такая оценка может быть сделана в отношении страны, которая так долго переживала тяготы вооруженного конфликта, страны, которая в силу неблагоприятных международных обстоятельств была так долго лишена возможности в полной мере пользоваться своим неотъемлемым правом на развитие.

Нынешний необратимый мирный процесс в Мозамбике является четким свидетельством глубокого стремления мозамбикского народа к миру и развитию, и правительство и народ Бразилии полностью солидарны в этом с мозамбикским народом. Нас радуют сообщения о том, что соглашение о прекращении огня в Мозамбике действует и по большому счету не нарушается. Кроме того, в основном завершилось развертывание Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике, что является важным элементом обеспечения стабильности и доверия.

Были предприняты или предпринимаются и другие важные шаги, которые в значительной степени содействуют усилиям по достижению мира. Однако по-прежнему остается ряд нерешенных проблем, которые необходимо решить без дальнейших проволочек, с тем чтобы сохранить темпы мирного процесса и гарантировать его успешное завершение. Для этого сейчас необходимо, чтобы стремление безостановочно двигаться вперед в этом процессе было подтверждено и преобразовано в однозначное, адекватное и реалистичное расписание выполнения и осуществления положений Общего соглашения об установлении мира.

Как отмечается в представленном Совету проекте резолюции, общие параметры, описанные в докладе Генерального секретаря, являются основой для заключения соглашения по этому вопросу, которого, как мы надеемся, удастся достичь довольно скоро. Вряд ли необходимо подчеркивать значимость успешного и своевременного завершения процесса сбора, демобилизации войск и реинтеграции их в жизнь общества. По нашему мнению, уместно, что в проекте резолюции, решение по которому предстоит принять Совету, сделан необходимый упор на этот аспект, который лежит в основе перспектив установления прочного мира и демократии в Мозамбике.

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

Президент Жоаким Чиссано постоянно подчеркивает и проявляет свое твердое стремление сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в этом процессе. Мы надеемся, что его встреча на будущей неделе с лидером МНС будет особенно полезной.

Значимость вопросов, поднятых Генеральным секретарем в его докладе в отношении осуществления мирного процесса, нельзя недооценивать. Мы верим, что очень скоро удастся преодолеть любые трудности и задержки, что позволило бы провести выборы не позднее чем в октябре 1994 года.

И больше всего мы верим в то, что стремление к миру и национальному примирению, которое живет в сердцах всех мозамбикцев, будет сейчас и в предстоящие годы играть определяющую роль и вести их через все преграды к прекрасному будущему. И в этом деле нельзя терять времени.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за любезные слова в мой адрес.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Поскольку я впервые выступаю в Совете Безопасности с тех пор, как Вы, сэр, вступили на пост Председателя, позвольте мне поздравить Вас и сказать, что мы с большим удовольствием будем сотрудничать с Вами в этом месяце. Я хотела бы также поблагодарить посла Яньеса Барнуэво за прекрасную работу, которую он проделал в прошлом месяце, когда он направлял Совет на решение многих сложных вопросов.

Соединенные Штаты рассмотрели и полностью поддерживают доклад Генерального секретаря от 3 июля о положении дел в области осуществления Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ). Мое правительство по-прежнему решительно поддерживает миссию ЮНОМОЗ и вполне обоснованно верит в успех этой миссии. Однако мы обеспокоены задержками с осуществлением мирных договоренностей и согласны с замечанием Генерального секретаря о том, что сейчас необходим быстрый прогресс для того, чтобы мирный процесс мог поступательно развиваться.

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

Со времени последнего доклада Генерального секретаря в апреле месяце трудности, осложнившие развертывание сил по поддержанию мира ЮНОМОЗ, удалось преодолеть, и военный компонент ЮНОМОЗ фактически удалось развернуть. В то же время удалось урегулировать различные правовые, административные и политические проблемы, которые сдерживали осуществление: мозамбикское правительство и Организация Объединенных Наций подписали Соглашение о статусе сил; был создан Целевой фонд Организации Объединенных Наций для рассмотрения финансовых потребностей МНС; после трехмесячного отсутствия представителей МНС в Мапуту возобновили свою работу Комиссии, которые занимаются установлением мира. Возможно, важнее всего то, что правительство и МНС продемонстрировали свою приверженность делу мира, продолжая придерживаться договоренности об общем прекращении огня.

В результате этих факторов мирный процесс может стремительно продвигаться вперед. К сожалению, однако, этот потенциал еще предстоит реализовать. Важнейший процесс демобилизации комбатантов, который должен был начаться несколько месяцев назад, еще не начался. Подготовка к выборам и обучение нового национального военного контингента также отстают по срокам.

Как признал Генеральный секретарь, медленные темпы развертывания ЮНОМОЗ в начале этого года привели к отставанию в осуществлении договоренности. Однако Организация Объединенных Наций выполнила на данный момент существенную часть своих обязательств. Имеются в распоряжении силы по поддержанию мира и организационные механизмы. Сейчас правительство Мозамбика и МНС должны воспользоваться присутствием ЮНОМОЗ для того, чтобы продвинуть вперед мирный процесс, приступив прежде всего к поэтапной демобилизации комбатантов в кратчайшие сроки, но не позднее конца августа.

Соединенные Штаты принимают во внимание политические и организационные трудности осуществления достигнутых в Риме договоренностей. Соответственно мы согласились с необходимостью отложить выборы до 1994 года. Однако, как стало ясно недавно на встрече доноров в Мапуту, мы и остальное международное сообщество весьма обеспокоены тем, что вновь затягивается мирный процесс, причем невозможно бесконечно долго финансировать долгостоящий переходный процесс.

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

Предложенный график, содержащийся в докладе Генерального секретаря, который увенчивается проведением в сентябре-октябре 1994 года национальных выборов, вполне реалистичен. Однако мое правительство было бы весьма обеспокоено любыми отсрочками в проведении выборов позже, чем в октябре 1994 года, и едва ли мы сможем это поддержать. Несмотря на то, что мы понимаем, что для того, чтобы соблюсти эти сроки, можно урегулировать целый ряд политических разногласий, мы также отмечаем, что присутствие ЮНОМОЗ в Мозамбике обходится в более чем 1 млн. долл. США в день. Каждый день, который не приносит прогресса, расходует ценные ресурсы на поддержание мира и дает основания серьезно сомневаться в серьезности намерения обеих сторон достичь прочного урегулирования конфликта.

Мы отмечаем, что встречу между президентом Чиссано и лидером МНС Длакамой запланировано провести 17 июля или около того в Мапуту. Мы надеемся, что эта встреча станет катализатором урегулирования сохраняющихся разногласий и что она ускорит темпы мирного процесса. Мы также надеемся, что г-н Длакама продемонстрирует приверженность мирным договоренностям тем, что поселится на жительство в Мапуту и будет принимать полное участие в деятельности Комиссий, которые занимаются установлением мира.

И наконец, я хотел бы выразить признательность моего правительства специальному представителю Генерального секретаря в Мозамбике г-ну Альдо Айелло за действенные и энергичные усилия. Терпеливый и сбалансированный дипломатический подход г-на Айелло весьма способствовал осуществлению миссии ЮНОМОЗ. Мы верим в успех его деятельности и с радостью отмечаем, что он будет руководить мирными усилиями в течение предстоящих нескольких решающих месяцев.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за ее любезные слова в мой адрес.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас со вступлением на этот пост. Ваше руководство, несомненно, принесет пользу работе Совета. Я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника посла Яньеса Барнуэво за великолепное руководство работой Совета в насыщенном июне месяце.

(Г-н Хатано, Япония)

В мозамбикском мирном процессе удалось добиться существенного прогресса. Разворачивание Операции Организации Объединенных Наций В Мозамбике (ЮНОМОЗ) почти завершилось; Соглашение о статусе сил подписано; и лидеры обеих сторон договорились встретиться 17 июля. Это поистине обнадеживающие признаки, и они должны обеспечить прочную основу для дальнейших усилий по продвижению вперед мирного процесса.

Несмотря на эти позитивные сдвиги, Япония не может не быть обеспокоена продолжающимися отлагательствами и затруднениями, которые обусловили пересмотр первоначального графика осуществления Общего соглашения об установлении мира. Любые дальнейшие отлагательства могут серьезно поставить под угрозу те темпы, которые были заданы, и даже сорвать весь мирный процесс.

Поэтому Япония призывает обе стороны продемонстрировать реальную готовность принять меры для обеспечения положений Соглашения об установлении мира. В частности, сосредоточение и демобилизация вооруженных сил и формирование новой мозамбикской армии являются необходимым условием дальнейшего прогресса. Япония надеется, что заинтересованные стороны будут добросовестно сотрудничать и способствовать всем усилиям по достижению этой цели без привнесения каких бы то ни было новых условий, которые могут привести к дальнейшему отлагательству.

Как уже отмечали предыдущие ораторы, важно провести выборы не позднее октября 1994 года; все наши усилия должны сосредоточиться на этой цели.

Тем временем Япония рада, что она принимает участие в силах организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Мозамбике. Мы сделаем все возможное для того, чтобы внести свой вклад в мирный процесс в Мозамбике.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Японии за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/26055 с внесенными в него устными поправками.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия,

Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская

Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ТЫ/иг

S/PV. 3253

14-15

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Подано 15 голосов за проект резолюции. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками в его предварительном виде принимается единогласно в качестве резолюции 850 (1993).

На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.